

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EG) nr. 801/98 van de Commissie van 16 april 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit ..... 1
- \* Verordening (EG) nr. 802/98 van de Commissie van 16 april 1998 tot opening van een nieuw onderzoek voor „een nieuwe exporteur” van Verordening (EG) nr. 1950/97 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van zakken van polyethyleen of van polypropyleen, van oorsprong uit onder andere India, en tot intrekking van het recht met betrekking tot de invoer van vier exporteurs uit dit land waarbij deze invoer geregistreerd moet worden ..... 3
- \* Verordening (EG) nr. 803/98 van de Commissie van 16 april 1998 houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 2275/96 van de Raad tot instelling van specifieke maatregelen voor de sector levende planten en producten van de bloemteelt voor 1998 ..... 5
- Verordening (EG) nr. 804/98 van de Commissie van 16 april 1998 houdende tijdelijke schorsing van de afgifte van uitvoercertificaten voor bepaalde zuivelproducten en vaststelling van de mate waarin op nog niet afgewikkelde aanvragen voor uitvoercertificaten kan worden ingegaan ..... 14
- Verordening (EG) nr. 805/98 van de Commissie van 16 april 1998 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen ..... 16
- Verordening (EG) nr. 806/98 van de Commissie van 16 april 1998 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen ..... 20
- Verordening (EG) nr. 807/98 van de Commissie van 16 april 1998 betreffende de offertes voor de uitvoer van gerst die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1337/97 ..... 23

Verordening (EG) nr. 808/98 van de Commissie van 16 april 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1339/97 .....	24
Verordening (EG) nr. 809/98 van de Commissie van 16 april 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1773/97 .....	25
Verordening (EG) nr. 810/98 van de Commissie van 16 april 1998 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2506/97 .....	26
Verordening (EG) nr. 811/98 van de Commissie van 16 april 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten ....	27
Verordening (EG) nr. 812/98 van de Commissie van 16 april 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen .....	29

---

## II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

### Commissie

98/257/EG:

- \* **Aanbeveling van de Commissie van 30 maart 1998 betreffende de principes die van toepassing zijn op de organen die verantwoordelijk zijn voor de buitengerechtelijke beslechting van consumentengeschillen <sup>(1)</sup> .....** 31

---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 801/98 VAN DE COMMISSIE****van 16 april 1998****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie  
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen  
van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2375/96 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, en  
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn  
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 april 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	204	88,7
	212	108,7
	624	191,0
	999	129,5
0707 00 05	052	113,1
	999	113,1
0709 90 70	052	95,5
	999	95,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	36,3
	204	35,1
	212	55,5
	400	57,1
	600	56,0
	624	48,2
	999	48,0
0805 30 10	388	59,5
	600	95,9
	999	77,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	46,8
	388	88,4
	400	91,1
	404	110,8
	508	102,0
	512	81,9
	524	85,9
	528	80,6
	720	155,8
	804	108,8
	999	95,2
	0808 20 50	388
512		67,1
528		95,2
999		77,9

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

## VERORDENING (EG) Nr. 802/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 april 1998

**tot opening van een nieuw onderzoek voor „een nieuwe exporteur” van Verordening (EG) nr. 1950/97 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van zakken van polyethyleen of van polypropyleen, van oorsprong uit onder andere India, en tot intrekking van het recht met betrekking tot de invoer van vier exporteurs uit dit land waarbij deze invoer geregistreerd moet worden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22  
december 1995 betreffende beschermende maatregelen  
tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn  
van de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup>, zoals gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 2331/96<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel  
11, lid 4,

Na overleg met het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

### A. VERZOEK TOT EEN NIEUW ONDERZOEK

- (1) De Commissie heeft verzoeken ontvangen tot een  
nieuw onderzoek voor een „nieuwe exporteur” over-  
eenkomstig artikel 11, lid 4, van Verordening (EG)  
nr. 384/96 (hierna de basisverordening genoemd).  
De verzoeken werden ingediend door Hyderabad  
Polymers Pvt. Ltd, Pithampur Poly Products Ltd,  
Sangam Cifrab Pvt. Ltd en Synthetic Fibres  
(Mysore) Pvt. Ltd, vier exporteurs in India die  
verklaarden het betrokken product niet te hebben  
uitgevoerd tijdens het onderzoektijdvak waarop de  
antidumpingmaatregelen waren gebaseerd, dit wil  
zeggen de periode van 1 april 1994 tot 31 maart  
1995 (hierna het „oorspronkelijke onder-  
zoektijdvak” genoemd).

### B. PRODUCT

- (2) De producten in kwestie zijn gewezen zakken voor  
verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of  
haakwerk, vervaardigd van strippen of van artikelen  
van dergelijke vorm, van polyethyleen of van poly-  
propyleen, waarvan het weefsel niet meer dan 120  
gr/m<sup>2</sup> weegt. Het beschreven product wordt inge-  
deeld onder GN-codes 6305 32 81, 6305 33 91, ex  
3923 21 00, ex 3923 29 10 en ex 3923 29 90. Deze  
codes dienen uitsluitend ter informatie.

### C. HUIDIGE MAATREGELLEN

- (3) Bij Verordening (EG) nr. 1950/97<sup>(3)</sup> stelde de Raad  
*inter alia* een definitief antidumpingrecht van  
36,0 % in op de invoer van het betrokken product  
van oorsprong uit India, met uitzondering van

verschillende specifiek vermelde ondernemingen  
waarvoor een lager recht werden ingesteld.

### D. GRONDEN VOOR EEN NIEUW ONDER- ZOEK

- (4) Het verzoek werd ingediend door Hyderabad Poly-  
mers Pvt. Ltd, Pithampur Poly Products Ltd,  
Sangam Cifrab Pvt. Ltd en Synthetic Fibres  
(Mysore) Pvt. Ltd, India, die aantoonde niet  
verbonden te zijn met één van de exporterende  
producenten in India waarop bovengenoemde anti-  
dumpingmaatregelen voor het betrokken product  
van toepassing zijn, en dat zij het betrokken  
product pas na het oorspronkelijke onder-  
zoektijdvak naar de Gemeenschap begonnen uit te  
voeren.
- (5) De Commissie heeft de haar bekende producenten  
op de hoogte gebracht van bovengenoemde  
verzoeken en dezen werden in de gelegenheid  
gesteld opmerkingen te maken.
- (6) In het licht van het bovenstaande is de Commissie  
van oordeel dat er voldoende bewijsmateriaal is om  
de opening van een nieuw onderzoek overeenkom-  
stig artikel 11, lid 4, van de basisverordening te  
rechtvaardigen om de individuele dumpingmarge  
van de verzoekers te bepalen en, mocht dumping  
worden vastgesteld, de hoogte van het dumping-  
recht dat moet worden ingesteld voor het  
betrokken product in de Gemeenschap.

### E. INTREKKING VAN HET HUIDIGE RECHT EN REGISTRATIE VAN DE INVOER

- (7) Overeenkomstig artikel 11, lid 4, van de basisveror-  
dening wordt het huidige antidumpingrecht inge-  
trokken voor de invoer van het betrokken product  
van oorsprong uit India dat voor de verzoekers  
wordt geproduceerd en uitgevoerd naar de  
Gemeenschap. Tegelijkertijd wordt op deze invoer,  
overeenkomstig artikel 14, lid 5, van de basisveror-  
dening, een registratieverplichting ingesteld om  
er voor te zorgen dat, mocht het nieuwe onderzoek  
voor de verzoekers leiden tot vaststelling van  
dumping, antidumpingrechten kunnen worden  
gegeven met terugwerkende kracht vanaf de datum  
van de opening van dit onderzoek. Een schatting  
van het bedrag dat de verzoekers eventueel later  
verschuldigd zullen zijn, kan in dit stadium van de  
procedure niet worden gemaakt.

<sup>(1)</sup> PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 276 van 9. 10. 1997, blz. 1.

## F. TERMIJN

- (8) In het belang van een gezonde administratie dient een termijn te worden vastgesteld waarbinnen de betrokken partijen hun standpunt schriftelijk naar voren kunnen brengen en bewijsmateriaal kunnen voorleggen mits zij kunnen aantonen dat de uitkomsten van het onderzoek voor hen van belang kunnen zijn. Tevens dient een termijn te worden vastgesteld waarbinnen de belanghebbenden schriftelijk een met redenen omkleed verzoek kunnen indienen om te worden gehoord.

## G. NIET-MEDEWERKING

- (9) Indien een belanghebbende binnen de relevante termijnen de toegang tot de nodige gegevens weigert of deze anderszins niet verstrekt of het onderzoek aanmerkelijk belemmert, kunnen aan de hand van de beschikbare gegevens overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening conclusies, zowel in positieve als negatieve zin, worden getrokken.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Hierbij wordt een nieuw onderzoek geopend naar Verordening (EG) nr. 1950/97 om vast te stellen of en in hoeverre de invoer van zakken van polyethyleen of van polypropyleen van GN-codes 6305 32 81, 6305 33 91, ex 3923 21 00 (3923 21 00\*10), ex 3923 29 10 (3923 29 10\*10) en ex 3923 29 90 (3923 29 90\*10) van oorsprong uit India, die geproduceerd en voor uitvoer naar de Gemeenschap verkocht worden door Hyderabad Polymers Pvt. Ltd (aanvullende Taric-code: 8106), Pithampur Poly Products Ltd (aanvullende Taric-code: 8155), Sangam Cifab Pvt. Ltd (aanvullende Taric-code: 8156) en Synthetic Fibres (Mysore) Pvt. Ltd, India, (aanvullende Taric-code: 8157) onderworpen moeten worden aan het bij Verordening (EG) nr. 1950/97 ingestelde antidumpingrecht.

*Artikel 2*

Het bij Verordening (EG) nr. 1950/97 ingestelde antidumpingrecht wordt hierbij ingetrokken voor de invoer van

het in artikel 1 genoemde product (aanvullende Taric-code: 8900).

*Artikel 3*

De douaneautoriteiten krijgen hierbij, overeenkomstig artikel 14, lid 5, van Verordening (EG) nr. 384/96, opdracht passende maatregelen te nemen om de in artikel 1 vermelde invoer te registreren. De registratieplicht verstrijkt negen maanden na de datum van inwerkingtreding van deze verordening.

*Artikel 4*

Belanghebbenden dienen, indien hun stukken voor het onderzoek in aanmerking worden genomen, zich uiterlijk 37 dagen na de datum van overlegging van een kopie van deze verordening aan de autoriteiten van het land van uitvoer kenbaar te maken, hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en gegevens voor te leggen. Belanghebbenden kunnen eveneens verzoeken om binnen dezelfde termijn door de Commissie te worden gehoord. De overlegging van een kopie van deze verordening aan de autoriteiten van het land van uitvoer wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de derde dag volgende op haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschap*.

Informatie met betrekking tot deze zaak en een verzoek om te worden gehoord dienen naar het volgende adres te worden gezonden:

Europese Commissie

Directoraat-generaal voor Buitenlandse Betrekkingen:  
Handelsbeleid, Betrekkingen met Noord-Amerika, het Verrre Oosten, Australië en Nieuw-Zeeland

DM-24 8/38

Wetstraat 200

B-1049 Brussel

Fax: (32-2) 295 65 05

Telex: COMEU B 21877.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Vice-Voorzitter*

## VERORDENING (EG) Nr. 803/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 april 1998

houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 2275/96 van de Raad tot instelling van specifieke maatregelen voor de sector levende planten en producten van de bloementeel voor 1998

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2275/96 van de Raad van 22 november 1996 tot instelling van specifieke maatregelen voor de sector levende planten en producten van de bloementeel<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat in genoemde verordening is voorzien in de toekenning door de Gemeenschap van een financiële bijdrage voor acties om te bevorderen dat het verbruik in en buiten de Gemeenschap van uit de Gemeenschap afkomstige levende planten en producten van de bloementeel toeneemt;

Overwegende dat de voornaamste acties die voor toekenning van financiële bijstand van de Gemeenschap in aanmerking zullen komen, dienen te worden bepaald;

Overwegende dat deze acties in een coherente strategie moeten passen en garanties moeten bieden wat de verwezenlijking van de nagestreefde doelstellingen op middellange termijn en de bevordering van de belangen van de Gemeenschap betreft; dat de belangrijkste marktdeelnemers van de sector bij deze acties dienen te worden betrokken; dat de dossiers over deze acties in een geharmoniseerde vorm moeten worden ingediend en de voor de beoordeling ervan benodigde gegevens moeten bevatten;

Overwegende dat dient te worden bepaald welke procedure moet worden gevolgd en welke criteria moeten worden toegepast om voor 1998 te bepalen in welke lidstaten de promotieacties zullen worden uitgevoerd, en om het voor deze acties beschikbare totaalbedrag over deze lidstaten te verdelen;

Overwegende dat de voorschriften dienen te worden vastgesteld voor de indiening van de bijstandsaanvragen door de beroepsorganisaties en voor de beoordeling en selectie van de acties door de door de lidstaten gemachtigde instanties; dat de Commissie in het kader van deze procedure de mogelijkheid dient te hebben haar opmerkingen aan de lidstaten mee te delen;

Overwegende dat nadere voorschriften voor een eventueel tweede financieringspakket moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat het dienstig is dat de verschillende voorschriften voor de uitvoering van de verbintenissen worden vastgelegd in contracten die, aan de hand van door de Commissie beschikbaar gestelde standaardcon-

tracten, tussen de betrokkenen en de bevoegde nationale instanties worden gesloten;

Overwegende dat de tweede verdeling van de middelen voor 1997 pas op 13 oktober 1997 heeft plaatsgevonden; dat, vanwege dit late tijdstip, bij wijze van uitzondering moet worden bepaald dat voor de betrokken periode de uiterste datum voor de betaling van het voorschot voor de betrokken programma's wordt verschoven;

Overwegende dat het voor een deugdelijk beheer van de begrotingsmiddelen noodzakelijk is te bepalen dat een sanctie wordt opgelegd als betalingsaanvragen te laat worden ingediend;

Overwegende dat de controle op de uitvoering van de acties door de lidstaten dient te worden uitgeoefend en de Commissie van de resultaten van de in deze verordening bedoelde maatregelen op de hoogte dient te worden gehouden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor levende planten en producten van de bloementeel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2275/96 bedoelde acties om het verbruik in en buiten de Gemeenschap van levende planten en producten van de bloementeel te stimuleren, zijn in programma's begrepen.

2. Onder „programma” wordt verstaan, een samenstel van coherente acties die voldoende omvangrijk zijn om de afzet van de productie en het verbruik te helpen vergroten en, eventueel met het oog hierop, afstemming van de productie op en aanpassing ervan aan de marktbehoeften mogelijk te maken.

3. De programma's worden uitgevoerd over een periode van een of meer jaren die ingaat op de datum van ondertekening van de in artikel 7, lid 2, bedoelde jaarlijkse contracten.

De looptijd van de programma's mag evenwel niet meer bedragen dan drie jaar te rekenen vanaf de datum van ondertekening van het in de loop van het eerste jaar waarin deze verordening van toepassing is gesloten contract.

*Artikel 2*

1. De programma's kunnen de volgende acties bestrijken:

<sup>(1)</sup> PB L 308 van 29. 11. 1996, blz. 7.

- a) de organisatie van generieke reclamecampagnes over de radio, op de televisie en in de pers of door middel van affiches;
- b) de organisatie van voorlichtingsacties op de verkooppunten;
- c) de organisatie van en de deelneming aan handelsbeurzen en andere manifestaties;
- d) de vervaardiging van publicaties en audiovisueel materiaal;
- e) de organisatie van op de opinieleiders of op het brede publiek gerichte public-relationscampagnes;
- f) de samenstelling van pedagogisch materiaal.

2. De programma's kunnen van de volgende aanvullende acties vergezeld gaan:

- a) de uitvoering van marktonderzoek en verbruikstests;
- b) de verspreiding onder de marktdeelnemers van de resultaten van het onderzoek op marketinggebied;
- c) de ontwikkeling van nieuwe wijzen van verpakking en presentatie.

3. Acties waarvoor andere communautaire steun of een andere nationale of regionale subsidie is toegekend, komen niet in aanmerking.

Daartoe wordt de aanwending van middelen uit verplichte bijdragen van de marktdeelnemers in de sector levende planten en producten van de bloemeteelt die op volledig in de betrokken lidstaat verkregen producten worden toegepast niet als nationale of regionale subsidie aangemerkt.

Voor de jaren 1997, 1998 en 1999 kunnen evenwel acties in aanmerking worden genomen waarvoor andere nationale of regionale subsidies zijn toegekend die niet meer dan 20 % van de totale begroting bedragen.

#### Artikel 3

1. Voor het jaar 1998 wordt de beschikbare financiële bijdrage van de Gemeenschap als volgt verdeeld:

Land	Aandeel (× 1 000 ECU)	Aandeel (in %)
Nederland	4 444,444	29,60
Duitsland	2 637,000	17,58
Italië	2 587,129	17,42
Frankrijk	1 522,344	10,22
Verenigd Koninkrijk	867,907	6,22
Spanje	693,694	4,62
Denemarken	566,066	3,77
België	503,497	3,36
Oostenrijk	250,500	1,67

Land	Aandeel (× 1 000 ECU)	Aandeel (in %)
Zweden	195,205	1,33
Griekenland	185,277	1,25
Finland	133,234	0,89
Portugal	100,000	0,68
Ierland	100,000	0,68
Luxemburg	100,000	0,68
EUR 15	14 886,296	100,00

2. Indien het bedrag dat voor een bepaald jaar aan een lidstaat is toegewezen in zijn geheel of voor een deel niet wordt gebruikt, kan deze lidstaat besluiten dit bedrag te bestemmen voor een ander geselecteerd project dat bij gebrek aan voldoende financiële middelen op uitvoering wachtte, of van deze bijdrage af te zien. In dit geval wordt het beschikbare bedrag door de Commissie verhoudingsgewijs verdeeld over de lidstaten die belangstelling hebben.

#### Artikel 4

1. De in artikel 1 bedoelde programma's worden ingediend door representatieve organisaties met uit een of meer bedrijfstakken van de sector levende planten en producten van de bloemeteelt afkomstige leden, zoals producentenorganisaties of unies daarvan en handelaarsorganisaties of groeperingen daarvan.

2. De organisatie die de bijstandsaanvraag heeft ingediend, is als enige verantwoordelijk voor de uitvoering van de voor de toekenning van financiële bijstand in aanmerking genomen acties. De organisatie bezit de voor de uitvoering van de acties noodzakelijke handelingsbekwaamheid en heeft haar maatschappelijke zetel in de Gemeenschap.

#### Artikel 5

1. De bijstandsaanvraag wordt uiterlijk op 15 mei 1998 ingediend bij de bevoegde instantie van de lidstaat waar de organisatie haar maatschappelijke zetel heeft.

Bij een eventueel tweede financieringspakket zal de Commissie de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen vaststellen.

De aanvraag bevat alle in de bijlage bedoelde gegevens en gaat vergezeld van:

- a) een beschrijving van de situatie inzake de afzet en het verbruik van levende planten en producten van de bloemeteelt in de bestreken regio's;
- b) een overzicht van de resultaten die van de voorgestelde acties worden verwacht, en een toelichting hoe deze acties bij de in het programma vastgestelde algemene en specifieke doelstellingen aansluiten.

2. De bevoegde instantie controleert of de in aanvragen vermelde gegevens juist en in overeenstemming zijn met het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2275/96 en in de onderhavige verordening. Vóór 21 juni 1998 stelt de betrokken lidstaat op basis van de in artikel 6 genoemde criteria de voorlopige lijst vast van de acties die voor toekenning van de financiële bijstand van de Gemeenschap binnen de grenzen van de overeenkomstig artikel 3 bepaalde bedragen in aanmerking worden genomen. Deze financiële bijstand belooft 60 % van de werkelijke subsidiabele kosten van de in aanmerking genomen acties.

3. De lidstaat zendt onverwijld de voorlopige lijst van de in aanmerking genomen acties en een kopie van de desbetreffende aanvragen aan de Commissie. De Commissie deelt haar eventuele opmerkingen over de betrokken acties aan de lidstaten mee met het doel voor de wettigheid van deze acties en voor de coördinatie ervan op communautair niveau te zorgen. Op of na de 31e dag na de in lid 2 bedoelde datum stelt elke lidstaat de definitieve lijst van de in aanmerking genomen acties vast en doet deze lijst onverwijld aan de Commissie toekomen.

#### Artikel 6

De lijst van de in aanmerking genomen acties wordt vastgesteld op grond van met name de coherentie van de uiteengezette strategieën, de kwaliteit van de voorgestelde acties en het te verwachten effect van de uitvoering ervan alsmede de uitvoeringscapaciteit van de organisaties en de garanties op het stuk van doeltreffendheid en representativiteit van de organisaties.

De lidstaten geven de voorrang aan acties waarvan de uitvoering op het grondgebied van verscheidene lidstaten gebeurt.

#### Artikel 7

1. Elke aanvrager wordt zo spoedig mogelijk door de bevoegde instantie van het aan zijn bijstands aanvraag gegeven gevolg in kennis gesteld.

2. Binnen één maand na de vaststelling van de lijst van de in aanmerking genomen acties overeenkomstig artikel 5, lid 3, sluiten de bevoegde instanties jaarlijkse contracten met de betrokkenen. Na afloop van deze termijn mogen geen contracten meer worden gesloten.

De bevoegde instanties maken hiertoe gebruik van standaardcontracten die de Commissie hun ter beschikking stelt. Deze contracten bevatten de van toepassing zijnde algemene voorwaarden die de contractant wordt geacht te kennen en te aanvaarden.

3. De werking van het contract vangt eerst aan nadat ten gunste van de bevoegde instantie een zekerheid is gesteld als garantie voor de goede uitvoering van het contract, die gelijk is aan 15 % van het door de Gemeenschap te financieren bedrag. Indien de bevoegde instantie niet binnen twee weken na de datum waarop het contract is gesloten, het bewijs ontvangt dat de zekerheid is gesteld, heeft het contract geen rechtsgevolgen meer.

Deze zekerheid wordt gesteld overeenkomstig het bepaalde in titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie<sup>(1)</sup>.

De primaire eis in de zin van artikel 20 van genoemde verordening is de uitvoering binnen de gestelde termijnen van de in het contract vermelde maatregelen.

Deze zekerheid wordt vrijgegeven binnen de termijnen en op de in artikel 8 van de onderhavige verordening met betrekking tot de betaling van het saldo bepaalde voorwaarden.

4. De bevoegde instantie die een contract heeft gesloten, zendt de Commissie onverwijld een kopie van dit contract.

#### Artikel 8

1. Vanaf de datum waarop het contract is ondertekend, kan de contractant bij de bevoegde instantie een aanvraag om een voorschot indienen.

Het voorschot mag ten hoogste 30 % van het door de Gemeenschap te financieren bedrag belopen.

De bevoegde instantie moet het voorschot uiterlijk op 15 oktober 1998 betalen.

Bij goedkeuring van een tweede financieringspakket na 1 september 1998 mag het voorschot echter uiterlijk 30 dagen na de ondertekening van het contract worden betaald. Voor 1997 mag het uiterlijk 30 dagen na de bekendmaking van deze verordening worden betaald.

Het voorschot kan slechts worden betaald als ten gunste van de bevoegde instantie die het contract heeft gesloten, een zekerheid die gelijk is aan 110 % van dit voorschot, is gesteld overeenkomstig het bepaalde in titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85.

2. De betalingsaanvragen worden ingediend vóór het einde van de maand die volgt op elke periode van drie maanden na de ondertekening van het contract, en gaan vergezeld van de bewijsstukken en van een tussenverslag over de uitvoering van het contract.

Behoudens overmacht wordt, wanneer de betalingsaanvraag met de nodige documenten te laat wordt ingediend, het te betalen bedrag verlaagd met 3 % per maand vertraging.

De betrokken betalingen en het in lid 1 bedoelde voorschot mogen evenwel tezamen niet meer bedragen dan 75 % van de totale financiële bijdrage van de Gemeenschap.

3. De aanvraag om betaling van het saldo wordt ingediend uiterlijk vóór het einde van de vierde maand na de datum waarop de in het contract bepaalde acties zijn voltooid. Deze aanvraag gaat vergezeld van:

- a) de nodige bewijsstukken;
- b) een samenvatting van de uitgevoerde werkzaamheden;

<sup>(1)</sup> PB L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

- c) een verslag met een interne evaluatie van de behaalde resultaten die op de verslagdatum te constateren zijn, alsmede van het gebruik dat van deze resultaten kan worden gemaakt.

Behoudens overmacht wordt, wanneer de van de nodige bescheiden vergezeld aanvraag om betaling van het saldo te laat wordt ingediend, het saldo verlaagd met 3 % per maand vertraging.

4. Het saldo mag eerst na verificatie van de in lid 3 bedoelde bescheiden worden betaald.

Het saldo wordt verlaagd in verhouding tot de mate waarin niet aan de primaire eis als bedoeld in artikel 7, lid 3, is voldaan.

5. De in lid 1 bedoelde zekerheid wordt bij de betaling van het saldo vrijgegeven voorzover vaststaat dat de betrokkene definitief recht heeft op het voorgeschoten bedrag.

6. De bevoegde instantie verricht de in de leden 1 tot en met 5 bedoelde betalingen binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag. Zij kan de in de leden 2 en 4 bedoelde betalingen evenwel uitstellen indien aanvullende verificaties nodig blijken.

7. De bevoegde instantie doet de in lid 3 bedoelde evaluatieverslagen zo spoedig mogelijk aan de Commissie toekomen.

8. Het totaalbedrag dat voor 1998 overeenkomstig artikel 3 voor elke betrokken lidstaat wordt vastgesteld, wordt in nationale valuta omgerekend tegen de op 15 april 1998 geldende landbouwkoers.

#### *Artikel 9*

1. De bevoegde instanties nemen de nodige maatregelen om, met name door middel van technische, administratieve en boekhoudkundige controles bij de contractant, bij zijn eventuele partners en bij zijn subcontractanten, te verifiëren of:

- a) de verstrekte gegevens en de vermeldingen in de overgelegde bewijstukken juist zijn;
- b) alle in het contract opgenomen verplichtingen zijn nagekomen.

Zij stellen de Commissie onverwijld van de resultaten van hun controles in kennis.

2. Voor de toepassing van lid 1 geldt dat, wanneer door de betrokkene opgezette acties worden uitgevoerd in een andere lidstaat dan in die waar de bevoegde instantie die het contract met de betrokkene heeft gesloten, is gevestigd, aan deze laatste instantie door de bevoegde instantie van de lidstaat waar de betrokken acties worden uitgevoerd, alle nodige medewerking wordt verleend.

3. De middelen die het meest geschikt zijn voor de controle op de in derde landen uitgevoerde acties, worden bepaald door de bevoegde instantie van de betrokken lidstaat, welke instantie de Commissie daarvan in kennis stelt.

4. De Commissie kan te allen tijde aan de in de leden 1, 2 en 3 bedoelde verificaties en controles deelnemen.

Zij kan ook door haar noodzakelijk geachte extra controles uitvoeren.

#### *Artikel 10*

In de loop van het laatste jaar van uitvoering van een programma wordt door een onafhankelijk lichaam dat de lidstaat met instemming van de Commissie heeft gekozen, van de geprogrammeerde en goedgekeurde acties een externe evaluatie uitgevoerd.

De externe evaluatie omvat de evaluatie van de behaalde resultaten in vergelijking met de vastgestelde doelstellingen van de geprogrammeerde en goedgekeurde acties, alsmede kosteneffectiviteitsanalyses per actie en voor het gehele programma aan de hand van indicatoren van de prestaties („output” en „input”).

Deze evaluatie wordt onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De bevoegde instantie betaalt deze evaluatie, die wordt gefinancierd onder dezelfde voorwaarden als die voor de promotieacties.

#### *Artikel 11*

1. In geval van een onverschuldigde betaling is de begunstigde verplicht tot terugbetaling van de betrokken bedragen, vermeerderd met rente die wordt berekend over de periode die tussen de betaling en de terugbetaling door de begunstigde verstrijkt.

De toe te passen rentevoet is de door het Europees Monetair Instituut voor zijn verrichtingen in ECU toegepaste rentevoet die geldt op de datum van de onverschuldigde betaling en die wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, reeks C, verhoogd met 3 procentpunten.

2. De terugbetaalde bedragen en de rente worden overgemaakt aan de betaalorganen of -diensten en door deze in verhouding tot de financiële bijdrage van de Gemeenschap op de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw gefinancierde uitgaven in mindering gebracht.

#### *Artikel 12*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---



5.2. *Partners* (voor elke partner een apart blad invullen)

Naam of firmanaam:	
Rechtsvorm:	Type: ( <sup>1</sup> )
	OP <input type="checkbox"/> IT <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> AS <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/>
Voornaamste activiteit:	
Rol in de vereniging:	— partner <input type="checkbox"/> — projectieleider <input type="checkbox"/>
Verantwoordelijkheid en bijdrage tot de uitvoering van het programma:	
Ervaring en referenties (werkterrein):	
Bijdrage in de financiering van het programma (in nationale valuta):	
— Eerste jaar:	
— Tweede jaar:	
— Derde jaar:	
Totaal:	
Gebruiksrecht op de resultaten:	

(<sup>1</sup>) OP = telersvereniging  
IT = verwerkend bedrijf  
AS = samenwerkingsverband

C = handelaar  
D = detailhandelaar  
A = ander.

**6. Financiering van het programma:**6.1. Totale kosten van het programma <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>: ..... ECU

6.2. Gevraagde communautaire bijstand: ..... ECU

a) eerste uitvoeringsjaar: ..... ECU

b) tweede uitvoeringsjaar: ..... ECU

c) derde uitvoeringsjaar: ..... ECU

6.3. Bijdrage van de vereniging: ..... ECU

waarvan:

— eigen middelen: .....

— opgenomen leningen: .....

— prestaties in natura: .....

— andere bijdragen: .....

**7. Algemene gegevens:**Subcontractanten: ja  neen 

Zo ja, aangeven om wie het gaat: .....

.....

De uitbestede taak (taken) omschrijven: .....

.....

.....

Vorm van de verbintenis: Contract <sup>(3)</sup>  Andere <sup>(3)</sup> 

In geval van een andere vorm, aangeven welke: .....

.....

**8. Verklaring**

De ondergetekende(n) verklaart (verklaren):

a) over de nodige middelen voor de volledige financiering van het programma te beschikken;

b) geen andere communautaire bijstand of andere nationale of regionale subsidies van welke aard ook te ontvangen van meer dan 20 % van de totale begroting.

.....  
(Datum) (Handtekening) <sup>(4)</sup><sup>(1)</sup> Exclusief BTW.<sup>(2)</sup> Voor de duur van de uitvoering.<sup>(3)</sup> Kopie bijvoegen.<sup>(4)</sup> Van de verantwoordelijke functionaris namens de vereniging of de partners.

## II

## BESCHRIJVING VAN HET PROGRAMMA

Een programma moet ten minste de volgende punten bevatten:

1. Een samenvatting van het programma die betrekking heeft op de in de punten 3 tot en met 6 bedoelde aspecten (niet meer dan twee bladzijden).
2. Motivering en nagestreefde doelstellingen.
3. Overwogen maatregelen.
4. Strategie: doelgroepen, werkwijze, achtereenvolgende fasen van en tijdschema voor de uitvoering.
5. Aanpak van de maatregelen uit diverse gezichtspunten: technisch, wetenschappelijk, economisch, financieel, publicitair, logistiek enz.
6. Verwachte resultaten en voordelen voor de sector en de communautaire markt.
7. Criteria om aan het einde van de uitvoering van het programma de geboekte vooruitgang en resultaten te evalueren.
8. Vooruitzichten ten aanzien van gebruik en verspreiding van de resultaten.

## III

## BEGROTING

De in ECU opgestelde begroting voor de maatregelen, met de nettobedragen exclusief belastingen, gedetailleerd en verantwoord<sup>(1)</sup>, nader gespecificeerd per categorie en per jaar.

---

<sup>(1)</sup> Aan de hand van kostenramingen, honorariumtarieven enz. en, in geval van uitbesteding, ontvangen offertes.

**VERORDENING (EG) Nr. 804/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 16 april 1998**

**houdende tijdelijke schorsing van de afgifte van uitvoercertificaten voor bepaalde zuivelproducten en vaststelling van de mate waarin op nog niet afgewikkelde aanvragen voor uitvoercertificaten kan worden ingegaan**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1466/95 van de Commissie  
van 27 juni 1995 tot vaststelling van de specifieke bepa-  
lingen inzake de toepassing van de uitvoerrestituties voor  
de sector melk en zuivelproducten <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 705/98 <sup>(4)</sup>, en met name op  
artikel 8, lid 3,

Overwegende dat de marktsituatie voor bepaalde zuivel-  
producten onzeker is; dat speculatieve aanvragen  
vermeden dienen te worden, aangezien die zowel kunnen  
leiden tot concurrentievervalsing tussen de handelaars als  
een bedreiging kunnen vormen voor de continuïteit van  
de uitvoer van deze producten gedurende het betrokken  
tijdvak; dat de afgifte van certificaten voor de betrokken  
producten tijdelijk moet worden geschorst en geen certifi-  
caten voor deze producten moeten worden afgegeven  
waarvoor de aanvraag in behandeling is;

Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en  
zuivelproducten geen advies heeft uitgebracht binnen de  
door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De afgifte van uitvoercertificaten voor de zuivelpro-  
ducten vermeld in de bijlage wordt geschorst van 17 april  
tot en met 1 mei 1998, met uitzondering van de certifi-  
caten voor de bestemming „970”.

2. De op 15 april 1998 ingediende, maar nog niet afge-  
wikkelde aanvragen voor certificaten voor de in de bijlage  
bedoelde zuivelproducten, welke certificaten afgegeven  
zouden worden op of na 22 april 1998, worden niet inge-  
willigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21.

<sup>(3)</sup> PB L 144 van 28. 6. 1995, blz. 22.

<sup>(4)</sup> PB L 98 van 31. 3. 1998, blz. 6.

## BIJLAGE

Productcode	Productcode	Productcode	Productcode
0401 10 10 9000	0402 21 99 9700	0402 99 39 9300	0404 90 23 9917
0401 10 90 9000	0402 21 99 9900	0402 99 39 9500	0404 90 23 9919
0401 20 11 9100	0402 29 15 9200	0402 99 91 9000	0404 90 23 9931
0401 20 11 9500	0402 29 15 9300	0402 99 99 9000	0404 90 23 9933
0401 20 19 9100	0402 29 15 9500	0403 10 11 9400	0404 90 23 9935
0401 20 19 9500	0402 29 15 9900	0403 10 11 9800	0404 90 23 9937
0401 20 91 9100	0402 29 19 9200	0403 10 13 9800	0404 90 23 9939
0401 20 91 9500	0402 29 19 9300	0403 10 19 9800	0404 90 29 9110
0401 20 99 9100	0402 29 19 9500	0403 10 31 9400	0404 90 29 9115
0401 20 99 9500	0402 29 19 9900	0403 10 31 9800	0404 90 29 9120
0401 30 11 9100	0402 29 91 9100	0403 10 33 9800	0404 90 29 9130
0401 30 11 9400	0402 29 91 9500	0403 10 39 9800	0404 90 29 9135
0401 30 11 9700	0402 29 99 9100	0403 90 11 9000	0404 90 29 9150
0401 30 19 9100	0402 29 99 9500	0403 90 13 9200	0404 90 29 9160
0401 30 19 9400	0402 91 11 9110	0403 90 13 9300	0404 90 29 9180
0401 30 19 9700	0402 91 11 9120	0403 90 13 9500	0404 90 81 9100
0401 30 31 9100	0402 91 11 9310	0403 90 13 9900	0404 90 81 9910
0401 30 31 9400	0402 91 11 9350	0403 90 19 9000	0404 90 81 9950
0401 30 31 9700	0402 91 11 9370	0403 90 31 9000	0404 90 83 9110
0401 30 39 9100	0402 91 19 9110	0403 90 33 9200	0404 90 83 9130
0401 30 39 9400	0402 91 19 9120	0403 90 33 9300	0404 90 83 9150
0401 30 39 9700	0402 91 19 9310	0403 90 33 9500	0404 90 83 9170
0401 30 91 9100	0402 91 19 9350	0403 90 33 9900	0404 90 83 9911
0401 30 91 9400	0402 91 19 9370	0403 90 39 9000	0404 90 83 9913
0401 30 91 9700	0402 91 31 9100	0403 90 51 9100	0404 90 83 9915
0401 30 99 9100	0402 91 31 9300	0403 90 51 9300	0404 90 83 9917
0401 30 99 9400	0402 91 39 9100	0403 90 53 9000	0404 90 83 9919
0401 30 99 9700	0402 91 39 9300	0403 90 59 9110	0404 90 83 9931
0402 21 11 9200	0402 91 51 9000	0403 90 59 9140	0404 90 83 9933
0402 21 11 9300	0402 91 59 9000	0403 90 59 9170	0404 90 83 9935
0402 21 11 9500	0402 91 91 9000	0403 90 59 9310	0404 90 83 9937
0402 21 11 9900	0402 91 99 9000	0403 90 59 9340	0404 90 89 9130
0402 21 17 9000	0402 99 11 9110	0403 90 59 9370	0404 90 89 9150
0402 21 19 9300	0402 99 11 9130	0403 90 59 9510	0404 90 89 9930
0402 21 19 9500	0402 99 11 9150	0403 90 59 9540	0404 90 89 9950
0402 21 19 9900	0402 99 11 9310	0403 90 59 9570	0404 90 89 9990
0402 21 91 9100	0402 99 11 9330	0403 90 61 9100	2309 10 70 9100
0402 21 91 9200	0402 99 11 9350	0403 90 61 9300	2309 10 70 9200
0402 21 91 9300	0402 99 19 9110	0403 90 63 9000	2309 10 70 9300
0402 21 91 9400	0402 99 19 9130	0403 90 69 9000	2309 10 70 9500
0402 21 91 9500	0402 99 19 9150	0404 90 21 9100	2309 10 70 9600
0402 21 91 9600	0402 99 19 9310	0404 90 21 9910	2309 10 70 9700
0402 21 91 9700	0402 99 19 9330	0404 90 21 9950	2309 10 70 9800
0402 21 91 9900	0402 99 19 9350	0404 90 23 9120	2309 90 70 9100
0402 21 99 9100	0402 99 31 9110	0404 90 23 9130	2309 90 70 9200
0402 21 99 9200	0402 99 31 9150	0404 90 23 9140	2309 90 70 9300
0402 21 99 9300	0402 99 31 9300	0404 90 23 9150	2309 90 70 9500
0402 21 99 9400	0402 99 31 9500	0404 90 23 9911	2309 90 70 9600
0402 21 99 9500	0402 99 39 9110	0404 90 23 9913	2309 90 70 9700
0402 21 99 9600	0402 99 39 9150	0404 90 23 9915	2309 90 70 9800

**VERORDENING (EG) Nr. 805/98 VAN DE COMMISSIE****van 16 april 1998****houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie<sup>(2)</sup> en met name op artikel 13, lid 3,Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 192/98<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 3072/95 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze beide verordeningen bedoelde producten enerzijds en de prijzen in de Gemeenschap anderzijds door een restitutie bij de uitvoer kan worden overbrugd;

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1222/94 van de Commissie van 30 mei 1994 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1909/97<sup>(6)</sup>, is omschreven voor welke van die producten een restitutie dient te worden vastgesteld bij uitvoer in de vorm van goederen, bedoeld naar gelang van het geval in bijlage B bij Verordening (EEG) nr. 1766/92 of bijlage B bij Verordening (EG) nr. 3072/95;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 4, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1222/94 de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand moet worden vastgesteld;

Overwegende dat ingevolge de regeling tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot de uitvoer van deegwaren uit de Gemeenschap naar de Verenigde Staten, goedgekeurd bij Besluit 87/482/EEG van de Raad<sup>(7)</sup>, de restitutie voor goederen van de GN-codes 1902 11 00 en 1902 19 00 naar gelang van de bestemming dient te worden gedifferentieerd;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 4, lid 5, onder b), van Verordening (EG) nr. 1222/94, indien het onder artikel 4, lid 5, onder a) van deze Verordening bedoelde bewijs niet wordt geleverd, wordt aan de goederen een verlaagde restitutievoet toegekend rekening houdend met het bedrag van de productierestitutie, al naar gelang krachtens Verordening (EEG) nr. 1722/93 van de Commissie<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1516/95<sup>(9)</sup>, van toepassing op het verwerkte basisproduct, dat van kracht was tijdens de veronderstelde periode waarin de goederen werden vervaardigd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties die worden toegepast voor de in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1222/94 genoemde basisproducten die tevens zijn bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 of artikel 1, lid 1, van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 3072/95 en die worden uitgevoerd in de vorm van goederen vermeld in bijlage B van Verordening (EEG) nr. 1766/92, respectievelijk bijlage B van Verordening (EG) nr. 3072/95, worden vastgesteld zoals in de bijlage is opgenomen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.<sup>(3)</sup> PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.<sup>(4)</sup> PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.<sup>(5)</sup> PB L 136 van 31. 5. 1994, blz. 5.<sup>(6)</sup> PB L 268 van 1. 10. 1997, blz. 20.<sup>(7)</sup> PB L 275 van 29. 9. 1987, blz. 36.<sup>(8)</sup> PB L 159 van 1. 7. 1993, blz. 112.<sup>(9)</sup> PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 49.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 april 1998 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

GN-code	Omschrijving (1)	Restitutievoet per 100 kg basisproduct
1001 10 00	Harde tarwe: — in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika — in andere gevallen	— —
1001 90 99	Zachte tarwe en mengkoren: — in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika — in andere gevallen: — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — — in andere gevallen	1,119 1,221 1,721
1002 00 00	Rogge	3,983
1003 00 90	Gerst	2,920
1004 00 00	Haver	2,218
1005 90 00	Maïs, gebruikt in de vorm van: — zetmeel: — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — — in andere gevallen — glucose, glucosestroop, maltodextrine, maltodextrinestroop van de GN-codes 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (3): — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — — in andere gevallen — andere (als zodanig) Aardappelzetmeel van GN-code 1108 13 00 gelijkgesteld aan een verwerkingsproduct van maïs: — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — in andere gevallen	1,676 2,301 1,531 2,156 2,301 1,676 2,301
1006 20	Gedopte rijst: — rondkorrelig — halflangkorrelig — langkorrelig	3,178 2,829 2,829
ex 1006 30	Volwitte rijst: — rondkorrelig — halflangkorrelig — langkorrelig	4,100 4,100 4,100
1006 40 00	Breukrijst gebruikt in de vorm van: — zetmeel van GN-code 1108 19 10: — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — — in andere gevallen — andere (als zodanig)	1,542 2,200 2,200

GN-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Restitutievoet per 100 kg basisproduct
1007 00 90	Graansorgho	2,920
1101 00	Meel van tarwe of van mengkoren: – in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika – in andere gevallen	1,376 2,117
1102 10 00	Roggemeel	4,750
1103 11 10	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”): – in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika – in andere gevallen	— —
1103 11 90	Gries en griesmeel van zachte tarwe en spelt: – in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika – in andere gevallen	1,376 2,117

<sup>(1)</sup> Voor de landbouwproducten verkregen door verwerking van het basisproduct en/of gelijkgesteld, moeten de coëfficiënten vermeld in bijlage E van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1222/94 van de Commissie (PB L 136 van 31. 5. 1994, blz. 5), worden gebruikt.

<sup>(2)</sup> De goederen die in aanmerking komen zijn aangeduid in bijlage I van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1722/93 van de Commissie (PB L 159 van 1. 7. 1993, blz. 112).

<sup>(3)</sup> Voor stropen van de GN-codes 1702 30 99, 1702 40 90 en 1702 60 90, verkregen door het mengen van glucose- en fructosestropen, geeft alleen glucosestroop recht op uitvoerrestitutie.

**VERORDENING (EG) Nr. 806/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 16 april 1998**  
**tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie  
van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepa-  
lingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad  
ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2092/97 <sup>(4)</sup>,  
en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende dat de invoerrechten in de sector granen  
zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 798/98 van de  
Commissie <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening (EG)  
nr. 1249/96 is bepaald dat, indien in de loop van een  
toepassingsperiode het berekende gemiddelde van de  
invoerrechten 5 ecu per ton verschilt van het vastgestelde  
recht, een overeenkomstige aanpassing wordt uitgevoerd;  
dat dit verschil zich heeft voorgedaan; dat de in Verorde-  
ning (EG) nr. 798/98 vastgestelde invoerrechten derhalve  
aangepast moeten worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlagen I en II bij Verordening (EG) nr. 798/98  
worden vervangen door de bijlagen I en II bij deze veror-  
dening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 161 van 29. 6. 1996, blz. 125.

<sup>(4)</sup> PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB L 114 van 16. 4. 1998, blz. 25.

## BIJLAGE I

## Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in ecu/ton)	Invoerrecht bij invoer door de lucht of over zee vanuit andere havens <sup>(2)</sup> (in ecu/ton)
1001 10 00	Harde tarwe <sup>(1)</sup>	0,00	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	45,13	35,13
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, bestemd voor zaai-doeleinden <sup>(3)</sup>	45,13	35,13
	van gemiddelde kwaliteit	68,65	58,65
	van lage kwaliteit	80,75	70,75
1002 00 00	Rogge	90,79	80,79
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	90,79	80,79
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaai-doeleinden <sup>(3)</sup>	90,79	80,79
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	91,95	81,95
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed <sup>(3)</sup>	91,95	81,95
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaai-doeleinden	90,79	80,79

<sup>(1)</sup> Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

<sup>(2)</sup> Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 ecu/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 ecu/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch schiereiland ligt.

<sup>(3)</sup> De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 of 8 ecu/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

## BIJLAGE II

## Berekeningselementen

(op 15 april 1998)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ECU/ton)	125,62	110,88	104,63	91,45	199,29 (?)	92,51 (!)
Golfpremie (ECU/ton)	21,48	12,70	6,84	8,83	—	—
Grote-Merenpremie (ECU/ton)	—	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

(?) Fob Gulf.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 11,81 ECU/ton; Grote Meren — Rotterdam: 20,74 ECU/ton.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96 : 0,00 ECU/ton (HRW2)  
: 0,00 ECU/ton (SRW2).

**VERORDENING (EG) Nr. 807/98 VAN DE COMMISSIE****van 16 april 1998****betreffende de offertes voor de uitvoer van gerst die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1337/97**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2052/97 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 7,

Overwegende dat een inschrijving voor de restitutie en/of de belasting bij uitvoer van gerst naar alle derde landen is opengesteld bij Verordening (EG) nr. 1337/97 van de Commissie <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95, de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op

grond van de meegedeelde offertes kan besluiten niet tot toewijzing over te gaan;

Overwegende dat het, met name rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 genoemde criteria, niet wenselijk is een maximumrestitutie of een minimumbelasting vast te stellen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 10 tot en met 16 april 1998 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1337/97 bedoelde inschrijving voor de restitutie of voor de belasting bij uitvoer van gerst.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB L 287 van 21. 10. 1997, blz. 14.

<sup>(5)</sup> PB L 184 van 12. 7. 1997, blz. 1.

**VERORDENING (EG) Nr. 808/98 VAN DE COMMISSIE****van 16 april 1998****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1339/97**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2052/97<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 7,

Overwegende dat een openbare inschrijving voor de restitutie en/of de belasting bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen is opengesteld bij Verordening (EG) nr. 1339/97 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 507/98<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 is bepaald dat de Commissie, op grond van de meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG)

nr. 1501/95 bedoelde criteria; dat in dat geval wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger is dan de vastgestelde maximumrestitutie, en aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte betrekking heeft op een uitvoerbelasting;

Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken graansoort leidt tot de vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de offertes die van 10 tot en met 16 april 1998 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1339/97 werden meegedeeld, wordt de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe vastgesteld op 18,99 ecu per ton.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB L 287 van 21. 10. 1997, blz. 14.

<sup>(5)</sup> PB L 184 van 12. 7. 1997, blz. 7.

<sup>(6)</sup> PB L 63 van 4. 3. 1998, blz. 20.

**VERORDENING (EG) Nr. 809/98 VAN DE COMMISSIE****van 16 april 1998****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1773/97**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2052/97<sup>(4)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1773/97 van de Commissie van 12 september 1997 betreffende een bijzondere interventiemaatregel voor granen in Finland en Zweden<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 661/98<sup>(6)</sup>, en met name op artikel 8,

Overwegende dat een openbare inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer uit Finland en Zweden van in die landen geproduceerde haver naar alle derde landen is opengesteld bij Verordening (EG) nr. 1773/97;

Overwegende dat in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 1773/97 is bepaald dat de Commissie, op grond van de meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23

van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 bedoelde criteria; dat in dat geval wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger is dan de vastgestelde maximumrestitutie;

Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken graansoort leidt tot de vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de offertes die van 10 tot en met 16 april 1998 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1773/97 werden meegedeeld, wordt de maximumrestitutie bij uitvoer van haver vastgesteld op 37,95 ECU per ton.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB L 287 van 21. 10. 1997, blz. 14.

<sup>(5)</sup> PB L 250 van 13. 9. 1997, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 90 van 25. 3. 1998, blz. 38.

**VERORDENING (EG) Nr. 810/98 VAN DE COMMISSIE****van 16 april 1998****tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2506/97**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende dat een inschrijving voor de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in Portugal is opengesteld bij Verordening (EG) nr. 2506/97 van de Commissie <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1963/95 <sup>(5)</sup>, de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een maximumverlaging van het recht bij invoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name rekening moet worden gehouden met de in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1839/95 genoemde criteria; dat wordt gegund aan elke inschrijver

wiens offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumverlaging van het recht bij invoer;

Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken graansoort leidt tot de vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de offertes die van 10 tot en met 16 april 1998 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2506/97 worden megedeeld, wordt de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs vastgesteld op 50,98 ECU per ton voor een globale maximumhoeveelheid van 55 000 ton.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 345 van 16. 12. 1997, blz. 28.

<sup>(4)</sup> PB L 177 van 28. 7. 1995, blz. 4.

<sup>(5)</sup> PB L 189 van 10. 8. 1995, blz. 22.

## VERORDENING (EG) Nr. 811/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 april 1998

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 192/98<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze verordeningen genoemde producten en de prijzen van deze producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 de restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de bestaande situatie en de vooruitzichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen, rijst en breukrijst, evenals van hun prijzen op de markt van de Gemeenschap, en anderzijds van de prijzen van granen, rijst en breukrijst en de producten in de sector granen op de wereldmarkt; dat krachtens deze artikelen ook waarborgen moeten worden geschapen dat op de graan- en rijstmarkten een evenwichtige toestand heerst en een natuurlijke ontwikkeling op het gebied van de prijzen en de handel plaatsvindt en dat bovendien rekening moet worden gehouden met het economische aspect van de bedoelde uitvoer en de noodzaak verstoringsen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1518/95 van de Commissie<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2993/95<sup>(6)</sup>, betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten in artikel 4 de specifieke criteria heeft vastgesteld waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de restitutie voor deze producten;

Overwegende dat het wenselijk is de aan bepaalde verwerkte producten toe te kennen restitutie, al naar gelang van het product, hoger of lager vast te stellen volgens het asgehalte, het gehalte aan ruwe celstof, het gehalte aan doppen, het eiwitgehalte, het vetgehalte of het zetmeelgehalte, daar deze gehalten van bijzondere betekenis zijn voor de hoeveelheid basisproduct die werkelijk voor de vervaardiging van het verwerkte product is gebruikt;

Overwegende dat, ten aanzien van maniokwortel en andere tropische wortels en knollen en het daarvan vervaardigde meel, het economische aspect van de uitvoeren die, in het bijzonder gezien de aard en de herkomst van deze producten, zouden kunnen worden overwogen, op het ogenblik geen vaststelling van een restitutie bij uitvoer behoeft; dat het voor bepaalde verwerkte producten, gezien het geringe aandeel van de Gemeenschap aan de wereldhandel, op het ogenblik niet noodzakelijk is een restitutie bij uitvoer vast te stellen;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere producten een differentiatie van de restitutie, naar gelang van de bestemming, nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat zij in de tussentijd kan worden gewijzigd;

Overwegende dat bepaalde verwerkte producten op basis van maïs een warmtebehandeling kunnen ondergaan, waardoor een restitutie zou kunnen worden uitgekeerd die niet overeenstemt met de kwaliteit van het product; dat duidelijk moet worden aangegeven dat deze producten, die voorgegelatineerd zetmeel bevatten, niet in aanmerking komen voor uitvoerrestituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EG) nr. 3072/95 bedoelde producten, waarop Verordening (EG) nr. 1518/95 van toepassing is, worden vastgesteld in overeenstemming met de bijlage bij deze verordening.

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

<sup>(4)</sup> PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

<sup>(5)</sup> PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 55.

<sup>(6)</sup> PB L 312 van 23. 12. 1995, blz. 25.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 16 april 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

<i>(in ecu/ton)</i>		<i>(in ecu/ton)</i>	
Productcode	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bedrag van de restitutie
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	32,21	1104 23 10 9100	34,52
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	27,61	1104 23 10 9300	26,46
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	27,61	1104 29 11 9000	17,55
1102 90 10 9100	43,80	1104 29 51 9000	17,21
1102 90 10 9900	29,78	1104 29 55 9000	17,21
1102 90 30 9100	39,92	1104 30 10 9000	4,30
1103 12 00 9100	39,92	1104 30 90 9000	5,75
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	41,42	1107 10 11 9000	30,63
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	32,21	1107 10 91 9000	51,98
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	27,61	1108 11 00 9200	34,42
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	27,61	1108 11 00 9300	34,42
1103 19 10 9000	39,83	1108 12 00 9200	36,82
1103 19 30 9100	45,26	1108 12 00 9300	36,82
1103 21 00 9000	17,55	1108 13 00 9200	36,82
1103 29 20 9000	29,78	1108 13 00 9300	36,82
1104 11 90 9100	43,80	1108 19 10 9200	33,44
1104 12 90 9100	44,36	1108 19 10 9300	33,44
1104 12 90 9300	35,49	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	17,55	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	45,06
1104 19 50 9110	36,82	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	34,50
1104 19 50 9130	29,91	1702 30 91 9000	45,06
1104 21 10 9100	43,80	1702 30 99 9000	34,50
1104 21 30 9100	43,80	1702 40 90 9000	34,50
1104 21 50 9100	58,40	1702 90 50 9100	45,06
1104 21 50 9300	46,72	1702 90 50 9900	34,50
1104 22 20 9100	35,49	1702 90 75 9000	47,22
1104 22 30 9100	37,71	1702 90 79 9000	32,77
		2106 90 55 9000	34,50

<sup>(1)</sup> Er worden geen restituties toegekend voor producten die een warmtebehandeling hebben ondergaan waardoor het zetmeel is voorgegelatineerd.

<sup>(2)</sup> De restituties worden toegekend overeenkomstig de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2730/75 van de Raad (PB L 281 van 1. 11. 1975, blz. 20).

*NB:* Productcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

**VERORDENING (EG) Nr. 812/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 16 april 1998**  
**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van**  
**granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening  
(EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de  
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van die  
verordening genoemde producten en de prijzen van deze  
producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd  
door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1517/95 van de  
Commissie van 29 juni 1995 houdende bepalingen ter  
uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de  
Raad ten aanzien van de invoer- en uitvoerregeling voor  
mengvoeders op basis van granen en houdende wijziging  
van Verordening (EG) nr. 1162/95 houdende bijzondere  
uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en  
uitvoercertificaten in de sector granen en rijst <sup>(3)</sup> in arti-  
kel 2 de specifieke criteria heeft vastgesteld waarmee reke-  
ning moet worden gehouden voor de berekening van de  
restitutie voor deze producten;

Overwegende dat bij de berekening ook rekening moet  
worden gehouden met het gehalte aan graanproducten;  
dat, gemakshalve, de restitutie zou moeten worden betaald  
voor twee categorieën „graanproducten”, namelijk voor  
maïs, de meest gebruikte component van uitgevoerde  
mengvoeders, en maïsproducten, en voor „andere granen”,  
dat wil zeggen voor restitutie in aanmerking komende  
graanproducten, andere dan maïs en maïsproducten; dat

een restitutie zou moeten worden toegekend voor de  
hoeveelheid graanproducten in het mengvoeder;

Overwegende dat anderzijds het bedrag van de restitutie  
eveneens rekening moet houden met de afzetmogelijk-  
heden en verkoopvoorwaarden voor de betrokken  
producten op de wereldmarkt, het belang dat men erbij  
heeft om verstoringen op de markt van de Gemeenschap  
te voorkomen en het economisch aspect van de uitvoer;

Overwegende evenwel dat het momenteel dienstig lijkt  
om bij de vaststelling van de restituties uit te gaan van het  
op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt  
geconstateerde verschil in de kosten van de grondstoffen  
die in het algemeen voor het betrokken mengvoeder  
worden gebruikt zodat de economische realiteit bij de  
uitvoer van de bedoelde producten nauwkeuriger in  
aanmerking kan worden genomen;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet  
worden vastgesteld; dat zij tussentijds kan worden gewij-  
zigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer voor de in Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 bedoelde mengvoeders waarop Verordening  
(EG) nr. 1517/95 van toepassing is, zijn aangegeven in de  
bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 april 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 51.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 16 april 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen**

Productcodes van de producten die in aanmerking komen voor een restitutie bij uitvoer<sup>(1)</sup>:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
 2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
 2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
 2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

*(in ecu/ton)*

Graanproducten <sup>(2)</sup>	Bedrag van de restitutie <sup>(2)</sup>
Maïs en maïsproducten GN-codes 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	23,01
Graanproducten <sup>(2)</sup> , met uitzondering van maïs en maïsproducten	23,21

<sup>(1)</sup> De productcodes zijn omschreven in sector 5 van de bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

<sup>(2)</sup> Voor de restituties wordt slechts het zetmeel uit graanproducten in aanmerking genomen.

Onder „graanproducten” worden verstaan de producten van de onderverdelingen 0709 90 60 en 0712 90 19, de producten van hoofdstuk 10, de producten van de posten 1101, 1102, 1103, 1104 (met uitzondering van onderverdeling 1104 30) en het graangehalte van producten vallende onder de onderverdelingen 1904 10 10 en 1904 10 90 van de gecombineerde nomenclatuur. Het graangehalte van de producten vallende onder de onderverdelingen 1904 10 10 en 1904 10 90 van de gecombineerde nomenclatuur wordt beschouwd als gelijk aan het gewicht van deze eindproducten.

Er wordt alleen een restitutie voor graanproducten toegekend als de oorsprong van het zetmeel door analyse duidelijk kan worden vastgesteld.

## II

*(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## AANBEVELING VAN DE COMMISSIE

van 30 maart 1998

betreffende de principes die van toepassing zijn op de organen die verantwoordelijk zijn voor de buitengerechtelijke beslechting van consumentengeschillen (\*)

(Voor de EER relevante tekst)

(98/257/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap, inzonderheid op artikel 155,

Overwegende dat de Raad er in zijn door de Raad „Consumentenbelangen” van 25 november 1996 goedgekeurde conclusies op heeft gewezen, dat het vertrouwen van de consumenten in het functioneren van de interne markt en hun vermogen om ten volle profijt te trekken van de mogelijkheden daarvan moesten worden vergroot, waaronder de mogelijkheid voor consumenten hun geschillen op doelmatige en toereikende wijze te beslechten via buitengerechtelijke procedures of andere vergelijkbare procedures;

Overwegende dat het Europees Parlement in zijn resolutie van 14 november 1996 (1) erop heeft gewezen, dat deze procedures moeten voldoen aan minimumeisen die de onpartijdigheid van het orgaan, alsmede de doelmatigheid, de openbaarheid en de doorzichtigheid van de procedure garanderen, en de Commissie heeft verzocht terzake voorstellen te doen;

Overwegende dat in de meeste consumentengeschillen het economische belang van de zaak niet evenredig is met de kosten van de gerechtelijke beslechting; dat de moei-

lijkheden die eventueel verbonden zijn aan gerechtelijke procedures, met name in het geval van grensoverschrijdende geschillen, de consument ervan kunnen afbrengen zijn rechten daadwerkelijk te doen gelden;

Overwegende dat over het Groenboek „De consument en zijn verhaalsmogelijkheden en de beslechting van consumentengeschillen in de interne markt” (2) op zeer ruime schaal overleg is gepleegd; dat de resultaten hiervan hebben bevestigd dat met spoed een communautaire actie nodig is om verbetering te brengen in de huidige situatie;

Overwegende dat de ervaring die door verscheidene lidstaten is opgedaan, laat zien dat met de alternatieve mechanismen voor buitengerechtelijke beslechting van consumentengeschillen, mits de eerbiediging van bepaalde essentiële principes wordt gegarandeerd, zowel voor de consumenten als voor de ondernemingen goede resultaten kunnen worden gewaarborgd, doordat zij de kosten en de duur van de beslechting van consumentengeschillen verminderen;

Overwegende dat de vaststelling van dergelijke beginselen op Europees niveau de uitvoering van buitengerechtelijke procedures voor de beslechting van consumentengeschillen zou vergemakkelijken; dat dit ten aanzien van grensoverschrijdende geschillen het wederzijdse vertrouwen van de bestaande buitengerechtelijke organen in de verschillende lidstaten, evenals het vertrouwen van de consumenten in de verschillende bestaande nationale procedures, zou vergroten; dat deze criteria het de in een lidstaat gevestigde buitengerechtelijke organen gemakkelijker zullen maken om hun diensten in andere lidstaten aan te bieden;

(\*) Een mededeling betreffende de buitengerechtelijke beslechting van consumentengeschillen is op 30 maart 1998 door de Commissie goedgekeurd. Deze mededeling, die onderhavige aanbeveling en het Europese klachtenformulier voor de consument bevat, is beschikbaar op Internet (<http://europa.eu.int/comm/dg24>).

(1) Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie: „Actieplan inzake de verhaalsmogelijkheden van de consument en de beslechting van consumentengeschillen in de interne markt” (PB C 362 van 2.12.1996, blz. 275).

(2) COM(93) 576 def. van 16 november 1993.

Overwegende dat een van de conclusies van het Groenboek luidde, dat een aanbeveling van de Commissie moest worden gegeven „om de werkwijze en de doorzichtigheid te verbeteren van de systemen van „ombudsmannen” (bemiddelaars) die belast zijn met de behandeling van consumentengeschillen”;

Overwegende dat de noodzaak van een dergelijke aanbeveling tijdens het overleg over het Groenboek is benadrukt en tijdens het overleg over de mededeling betreffende het „Actieplan” (!) door een zeer grote meerderheid van de belanghebbenden is bevestigd;

Overwegende dat de onderhavige aanbeveling zich tot de procedures moet beperken die, ongeacht hun benaming, leiden tot de beslechting van een geschil door de actieve tussenkomst van een derde persoon die een oplossing voorstelt of oplegt; dat derhalve de procedures die zich beperken tot een simpele poging de partijen bij elkaar te brengen om hen ervan te overtuigen een gezamenlijke oplossing te vinden, er dus niet onder vallen;

Overwegende dat de besluiten van de buitengerechtelijke organen bindend kunnen zijn voor de partijen, uit eenvoudige aanbevelingen kunnen bestaan of schikkingsvoorstellen kunnen zijn die door de partijen moeten worden aangenomen; dat in de onderhavige aanbeveling deze verschillende gevallen worden aangeduid met de term „besluit”;

Overwegende dat de onpartijdigheid en de objectiviteit van het orgaan dat voor het nemen van besluiten verantwoordelijk is, hoedanigheden zijn die nodig zijn om de bescherming te garanderen van de rechten van de consumenten en om hun vertrouwen te vergroten in de alternatieve mechanismen voor het beslechten van consumentengeschillen;

Overwegende dat een orgaan slechts onpartijdig kan zijn als er bij de uitoefening van zijn taken geen enkele druk op wordt uitgeoefend die zijn besluit zou kunnen beïnvloeden; dat zijn onafhankelijkheid eveneens moet worden gegarandeerd zonder dat dit de vaststelling betekent van garanties die even streng zijn als die welke de onafhankelijkheid van de rechters in het kader van het rechtsstelsel garanderen;

Overwegende dat, wanneer een besluit door één persoon wordt genomen, de onpartijdigheid van de verantwoordelijke persoon slechts kan worden gegarandeerd als hij blijft geven van onafhankelijkheid en de noodzakelijke kwalificaties bezit en optreedt in een klimaat dat het hem mogelijk maakt autonoom besluiten te nemen; dat dit meebrengt dat de duur van het mandaat van deze persoon lang genoeg moet zijn en dat hij tussentijds niet kan worden afgezet zonder gewettigde reden;

Overwegende dat, wanneer het besluit op collegiale wijze tot stand komt, de paritaire deelname van de vertegenwoordigers van de consumenten en van het bedrijfsleven een toereikend middel is om de onafhankelijkheid te waarborgen;

Overwegende dat men, om de toereikende informatie van de betrokkenen veilig te stellen, de doorzichtigheid moet

garanderen van de procedure en van de activiteit van de organen die voor de beslechting van de geschillen verantwoordelijk zijn; dat de afwezigheid van doorzichtigheid de rechten van de partijen kan schaden en kan leiden tot aarzelingen ten opzichte van de buitengerechtelijke procedures voor het beslechten van consumentengeschillen;

Overwegende dat de belangen van de partijen slechts kunnen worden gewaarborgd, als de procedure hen in staat stelt hun standpunt naar voren te brengen ten overstaan van het bevoegde orgaan en zich eventueel op de hoogte te stellen van de feiten die de tegenpartij naar voren brengt, en eventueel van de verklaringen van deskundigen; dat dit niet noodzakelijkerwijs behoeft te betekenen dat de partijen mondeling worden gehoord;

Overwegende dat de buitengerechtelijke procedures tot doel hebben de verhaalsmogelijkheden van de consumenten te vereenvoudigen; dat zij eveneens, met het oog op de doelmatigheid, bepaalde problemen moeten oplossen die in het gerechtelijke kader bestaan, zoals de hoge kosten, de lange termijnen en het gebruik van trage procedures;

Overwegende dat men, om de doeltreffendheid en de billijkheid van de procedure te vergroten, het bevoegde orgaan een actieve rol moet toebedelen waardoor dit elk element in overweging kan nemen dat voor de beslechting van het geschil dienstig kan zijn; dat deze actieve rol des te belangrijker is omdat de partijen in het kader van de buitengerechtelijke procedures vaak optreden zonder bijstand van een juridische raadsman;

Overwegende dat de buitengerechtelijke organen niet alleen een besluit kunnen nemen op basis van wettelijke bepalingen, maar ook op grond van hun rechtsgevoel en aan de hand van gedragscodes; dat deze flexibiliteit ten aanzien van de grondslag van hun besluiten er echter niet toe mag leiden dat het peil van de bescherming van de consumenten daalt ten opzichte van de bescherming die hij, met inachtneming van het communautaire recht, zou hebben genoten bij toepassing van het recht door de gerechten;

Overwegende dat de partijen het recht hebben op de hoogte te worden gesteld van de genomen besluiten en de beweegredenen daarvoor; dat de motivering van de besluiten een noodzakelijk element is om de doorzichtigheid van en het vertrouwen van de partijen in de werking van de buitengerechtelijke procedures veilig te stellen;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, de toegang tot de gerechten een grondrecht is dat geen uitzonderingen kent; dat, aangezien het communautaire recht het vrije verkeer garandeert van goederen en diensten op de interne markt, de mogelijkheid van de marktdeelnemers, de consumenten daaronder begrepen, om zich voor het beslechten van de geschillen waartoe hun economische activiteiten aanleiding kunnen geven, op dezelfde wijze als de onderdanen van een lidstaat te wenden tot de rechterlijke instanties van die lidstaat, het logische vervolg vormt van deze vrijheden; dat de buitengerechtelijke procedures niet tot doel kunnen hebben het rechtsstelsel te vervangen; dat derhalve de consument

(!) Actieplan inzake de verhaalsmogelijkheden van de consument en de beslechting van consumentengeschillen in de interne markt (COM(96) 13 def. van 14 februari 1996).

door het volgen van de buitengerechtelijke weg alleen zijn recht op toegang tot de gerechten kan worden ontnomen wanneer hij daar uitdrukkelijk, met volledige kennis van zaken en nadat het geschil is ontstaan, mee instemt;

Overwegende dat soms, en ongeacht het voorwerp en de waarde van het geschil, de partijen en met name de consument als de economisch zwakkere en juridisch minder ervaren contractpartij de bijstand en het juridische advies nodig kunnen hebben van een derde persoon om hun rechten beter te verdedigen en te beschermen;

Overwegende dat de Commissie, om een peil van doorzichtigheid en verspreiding van de buitengerechtelijke procedures overeenkomstig de in deze aanbeveling uiteengezette principes te bereiken, alsmede om de opnemings ervan in een netwerk te vergemakkelijken, het initiatief zal nemen tot de oprichting van een database voor de buitengerechtelijke organen voor beslechting van consumentengeschillen die deze garantie bieden; dat de inhoud van de database zal bestaan uit de informatie die de lidstaten die willen deelnemen aan dit initiatief, aan de Commissie zullen doorgeven; dat, om een gestandaardiseerde informatie mogelijk te maken en de overdracht van deze gegevens te vergemakkelijken, een standaardinformatieblad — dat aan deze aanbeveling is gehecht — ter beschikking van de lidstaten zal worden gesteld;

Overwegende ten slotte dat in deze omstandigheden de vaststelling op communautair niveau noodzakelijk lijkt van minimumbeginselen voor de instelling en de werking van de buitengerechtelijke procedures voor beslechting van consumentengeschillen teneinde, op een essentieel terrein, de initiatieven te ondersteunen en aan te vullen die door de lidstaten zijn genomen om krachtens artikel 129 A van het Verdrag een hoog niveau van consumentenbescherming te verwezenlijken; dat dit niet verder gaat dan noodzakelijk is om een goed verloop van de buitengerechtelijke procedures te waarborgen; dat dit dus in overeenstemming is met het subsidiariteitsbeginsel;

BEVEELT alle bestaande of nog op te richten organen die voor de buitengerechtelijke beslechting van consumentengeschillen bevoegd zijn, AAN de volgende beginselen te eerbiedigen:

## I

### Principe van onafhankelijkheid

De onafhankelijkheid van het orgaan dat voor het nemen van het besluit verantwoordelijk is, is veiliggesteld om de onpartijdigheid van diens optreden te waarborgen.

Wanneer het besluit door één persoon wordt genomen, is deze onafhankelijkheid gegarandeerd door de volgende maatregelen:

- de aangewezen persoon bezit de capaciteit, de ervaring en de kennis van zaken, met name op juridisch terrein, die voor deze functie noodzakelijk zijn;
- de aangewezen persoon bezit een mandaat, met een duur die lang genoeg is om de onafhankelijkheid van

zijn optreden te waarborgen zonder te kunnen worden afgezet zonder gewettigde reden;

- wanneer de aangewezen persoon wordt benoemd of betaald door een beroepsorganisatie of een onderneming, mag hij gedurende de laatste drie jaar voorafgaande aan de aanvaarding van zijn functie niet gewerkt hebben voor deze beroepsorganisatie of een van de leden daarvan of voor de onderneming in kwestie.

Wanneer het besluit collegiaal wordt genomen, kan de onafhankelijkheid van het orgaan dat verantwoordelijk is voor het nemen van het besluit, worden gewaarborgd door de paritaire vertegenwoordiging van de consumenten en het bedrijfsleven of door de eerbiediging van de hieronder genoemde eisen.

## II

### Principe van doorzichtigheid

Er wordt gezorgd voor passende middelen om de doorzichtigheid van de procedure te garanderen. Deze middelen omvatten:

1. de kennisgeving, schriftelijk of in elk andere passende vorm, van onderstaande gegevens aan iedereen die daarom vraagt:
  - een nauwkeurige beschrijving van de soorten geschillen die aan het orgaan kunnen worden voorgelegd, alsmede de eventueel bestaande grenzen ten aanzien van het geografische gebied waarvoor het orgaan bevoegd is en van de waarde van het voorwerp van de geschillen;
  - de regels met betrekking tot het aanhangig maken van een zaak bij het orgaan, met inbegrip van de stappen die de consument eventueel vooraf moet nemen, alsmede andere voorschriften ten aanzien van de procedure, met name die betreffende het schriftelijke of het mondelinge karakter van de procedure, het persoonlijk verschijnen en de talen van de procedure;
  - de eventuele kosten van de procedure voor de partijen, daaronder begrepen de regels voor de kostenverdeling na afloop van de procedure;
  - het soort regels waarop de besluiten van het orgaan worden gebaseerd (wetsbepalingen, rechtsgevoel, gedragscodes enz.);
  - de modaliteiten voor het nemen van besluiten binnen het orgaan;
  - de juridische waarde van het besluit, waarbij duidelijk wordt aangegeven of het besluit alleen bindend is voor de verweerder of voor beide partijen. Als het om een bindend besluit gaat, moeten de sancties worden vermeld die toepasselijk zijn als het besluit niet wordt uitgevoerd. Dat geldt eveneens voor de eventueel bestaande beroepsmogelijkheden voor de partij die niet in het gelijk is gesteld.
2. De publicatie door het bevoegde orgaan van een jaarverslag over de genomen besluiten, aan de hand waarvan het mogelijk is de verkregen resultaten te beoordelen en de aard vast te stellen van de geschillen die aan het orgaan zijn voorgelegd.

## III

**Principe van hoor en wederhoor**

De te volgen procedure omvat voor alle betrokken partijen de mogelijkheid hun standpunt aan het bevoegde orgaan kenbaar te maken en kennis te nemen van alle standpunten en alle feiten die door de andere partij naar voren worden gebracht, en eventueel van de verklaringen van de deskundigen.

## IV

**Principe van doeltreffendheid**

De doeltreffendheid van de procedure wordt gewaarborgd door maatregelen die de garantie inhouden voor:

- de toegang van de consument tot de procedure, zonder verplicht te zijn van een wettelijke vertegenwoordiger gebruik te maken;
- het kosteloze karakter van de procedure of de vaststelling van niet al te hoge kosten;
- de vaststelling van een korte termijn tussen het moment waarop men zich tot het orgaan wendt en dat waarop het besluit wordt genomen;
- de toewijzing van een actieve rol aan het bevoegde orgaan, waardoor dit orgaan in staat wordt gesteld rekening te houden met elke factor die dienstig is voor de beslechting van het geschil.

## V

**Principe van wettigheid**

Het besluit van het orgaan kan niet tot gevolg hebben dat de consument de bescherming wordt ontnomen die hem door de bindende bepalingen van de wet van de staat op het grondgebied waarvan het orgaan is gevestigd, wordt gewaarborgd. In het geval van grensoverschrijdende geschillen kan het besluit van het orgaan niet tot gevolg hebben dat de consument, in de gevallen waarin wordt voorzien in artikel 5 van het Verdrag van Rome van 19 juni 1980, inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, de bescherming wordt ontnomen die hem wordt gewaarborgd door de bindende

bepalingen van de wet van de lidstaat waar de consument gewoonlijk verblijft houdt.

Elk besluit wordt met redenen omkleed en zo spoedig mogelijk schriftelijk of in elke andere passende vorm aan de betrokken partijen meegedeeld.

## VI

**Principe van vrijheid**

Het besluit van het orgaan kan slechts bindend zijn ten opzichte van de partijen als deze vooraf op de hoogte zijn gesteld van het bindende karakter en daarmee uitdrukkelijk hebben ingestemd.

De deelneming van de consument aan de buitengerechtelijke procedure kan niet het gevolg zijn van een verbintenis die voorafgaat aan het ontstaan van het meningsverschil, wanneer deze verbintenis tot gevolg heeft dat de consument het recht wordt ontnomen zich voor de gerechtelijke beslechting van het geschil te wenden tot de bevoegde rechter.

## VII

**Principe van vertegenwoordiging**

De procedure kan de partijen niet het recht ontnemen zich in elke fase van de procedure te doen vertegenwoordigen of te doen vergezellen door een derde.

DE ONDERHAVIGE AANBEVELING is gericht tot de organen die verantwoordelijk zijn voor de buitengerechtelijke beslechting van consumentengeschillen, tot iedere natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor het oprichten of functioneren van dergelijke organen, alsmede tot de lidstaten voorzover zij daarbij betrokken zijn.

Gedaan te Brussel, 30 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Emma BONINO

*Lid van de Commissie*